

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
I Comunicazioni		
Commissione		
93/C 208/01	ECU.....	1
93/C 208/02	Comunicazione delle decisioni prese nell'ambito di varie procedure di gara nel settore agricolo (cereali)	2
93/C 208/03	Elenco degli stabilimenti della Nuova Zelanda dai quali è autorizzata l'importazione di carni fresche nella Comunità	3
93/C 208/04	Avviso di apertura di una procedura antidumping relativa alle importazioni di aldeide furanica originarie della Repubblica popolare cinese	8
93/C 208/05	Notifica di una impresa comune — Pratica n. IV/34.786.....	9
93/C 208/06	Programma previsionale acciaio per il secondo semestre 1993	10
<hr/>		
II Atti preparatori		
.....		
<hr/>		
III Informazioni		
Commissione		
93/C 208/07	Bando di gara per la restituzione all'esportazione di orzo dalla Spagna verso qualsiasi paese terzo	21

(segue)

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario (<i>segue</i>)	Pagina
93/C 208/08	Gruppo europeo d'interesse economico — Avvisi pubblicati a norma del regolamento (CEE) n. 2137/85 del Consiglio, del 25 luglio 1985 — Costituzione	22
93/C 208/09	Sistema ALEP — Invito alla presentazione di offerte per la distribuzione, manutenzione e supporto del sistema ALEP	22
<hr/>		
	Rettifiche	
93/C 208/10	Rettifica del bando di gara relativo allo studio sui vari sistemi volontari di controllo dei prodotti di consumo, applicati negli Stati membri della Comunità europea (GU n. C 180 del 2. 7. 1993)	24

I

(Comunicazioni)

COMMISSIONE

ECU (*)

30 luglio 1993

(93/C 208/01)

Importo in moneta nazionale per una unità:

Franco belga e lussemburghese	40,6559	Dollaro USA	1,11432
Corona danese	7,56455	Dollaro canadese	1,43190
Marco tedesco	1,93969	Yen giapponese	116,223
Dracma greca	266,422	Franco svizzero	1,70212
Peseta spagnola	160,718	Corona norvegese	8,31727
Franco francese	6,65304	Corona svedese	9,25218
Sterlina irlandese	0,805201	Marco finlandese	6,63487
Lira italiana	1800,20	Scellino austriaco	13,6504
Fiorino olandese	2,18496	Corona islandese	80,9886
Scudo portoghese	199,485	Dollaro australiano	1,62627
Sterlina inglese	0,752663	Dollaro neozelandese	2,01614

La Commissione ha installato una telescrivente con meccanismo di risposta automatica capace di trasmettere ad ogni richiedente, su semplice chiamata per telex, i tassi di conversione nelle principali monete. Questo servizio opera ogni giorno dalle ore 15,30 alle ore 13 del giorno dopo.

Il richiedente deve procedere nel seguente modo:

- chiamare il numero di telex 23789 a Bruxelles;
- trasmettere il proprio indicativo di telex;
- formare il codice «cccc» che fa scattare il meccanismo di risposta automatica che produce l'iscrizione sulla propria telescrivente dei tassi di conversione dell'ecu;
- non interrompere la comunicazione prima della fine del messaggio che è segnalata dall'iscrizione «ffff».

Nota: Presso la Commissione sono altresì in servizio una telescrivente a risposta automatica (al n. 21791) e un fax a risposta automatica (al n. 296 10 97) che forniscono dati giornalieri concernenti il calcolo dei tassi di conversione applicabili nel quadro della politica agricola comune.

(*) Regolamento (CEE) n. 3180/78 del Consiglio (GU n. L 379 del 30. 12. 1978, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1971/89 (GU n. L 189 del 4. 7. 1989, pag. 1).

Decisione 80/1184/CEE del Consiglio (convenzione di Lomé) (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 34).

Decisione n. 3334/80/CECA della Commissione (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 27).

Regolamento finanziario, del 16 dicembre 1980, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 23).

Regolamento (CEE) n. 3308/80 del Consiglio (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 1).

Decisione del consiglio dei governatori della Banca europea per gli investimenti del 13 maggio 1981 (GU n. L 311 del 30. 10. 1981, pag. 1).

**Comunicazione delle decisioni prese nell'ambito di varie procedure di gara nel settore agricolo
(cereali)**

(93/C 208/02)

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee n. L 360 del 21 dicembre 1982, pagina 43)

Gara permanente	Gara settimanale	
	Data della decisione della Commissione	Restituzione massima
Regolamento (CEE) n. 1279/93 della Commissione, del 27 maggio 1993, che indice una gara per la restituzione all'esportazione di orzo verso qualsiasi paese terzo (GU n. L 131 del 28. 5. 1993, pag. 19)	29. 7. 1993	Offerte rifiutate
Regolamento (CEE) n. 1278/93 della Commissione, del 27 maggio 1993, che indice una gara per la restituzione all'esportazione di frumento tenero verso qualsiasi paese terzo (GU n. L 131 del 28. 5. 1993, pag. 16)	29. 7. 1993	Offerte rifiutate
Regolamento (CEE) n. 1286/93 della Commissione, del 27 maggio 1993, che indice una gara per la restituzione all'esportazione di segala verso qualsiasi paese terzo (GU n. L 131 del 28. 5. 1993, pag. 48)	—	Nessuna offerta
Regolamento (CEE) n. 230/93 della Commissione, del 3 febbraio 1993, che indice una gara per la restituzione all'esportazione di granturco verso i paesi delle zone I, III b), VIII a), Cuba e l'Ungheria (GU n. L 27 del 4. 2. 1993, pag. 20)	—	Nessuna offerta

Elenco degli stabilimenti della Nuova Zelanda dai quali è autorizzata l'importazione di carni fresche nella Comunità

(93/C 208/03)

Decisione C(93) 1975 della Commissione del 16 luglio 1993

(Articolo 4, paragrafo 1 della direttiva 72/462/CEE del Consiglio)

Numero d'autorizzazione	Stabilimento/Indirizzo	Categoria (*)							
		M	LS	DF	B	O/C	S	SP	NP
ME 2	Affco, Waitara	x	x	x		x			(5)
		x			x				(2)
ME 8	Weddel Kaiti — Division of Weddel New Zealand Ltd, Gisborne	x	x	x	x	x			(5)
ME 9	Lowe Walker NZ Ltd, Hawera	x	x		x				
			x			x			
ME 10	Weddel Tomoana — Division of Weddel New Zealand Ltd, Hastings	x	x	x	x	x			(5)
ME 15	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd, Belfast	x	x	x	x				(5)
			x			x			
ME 16	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd, Fairton, Ashburton	x		x	x	x			(1) (5)
ME 17	Alliance Group Ltd, Smithfield, Timaru	x	x	x		x			(5)
ME 18	Alliance Group Ltd, Pukeuri, Oamaru	x	x	x	x	x			(5)
ME 21	Alliance Group Ltd, Matura, Matura	x	x	x	x	x			(5)
ME 22	Alliance Group Ltd, Makarewa	x	x	x		x			(5)
ME 23	Affco, Horotiu	x	x	x	x	x			(5) (7) (8)
ME 26	PPCS Finegand, Balclutha	x	x	x	x	x			(5)
ME 32	Manawatu Beef Packers Ltd, Feilding			x					(3)
ME 34	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd, Pareora	x	x	x		x			(5)
ME 37	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd, Belfast	x	x	x		x			(5)
ME 39	Affco, Imlay	x	x	x	x	x			(5)
ME 40	Nelson Bays Meat Producers Ltd, Nelson	x	x		x	x			(7)
ME 41	Alliance Group Kaiapoi Ltd, Kaiapoi	x		x	x	x			(1) (5)
ME 42	Affco, Wairoa	x	x	x	x	x			(5)
ME 43	Riverlands Eltham Ltd, Eltham	x	x	x	x				(5)
ME 47	Affco, Moerewa	x	x	x	x	x			(5)
ME 50	Alliance Group Ltd, Lorneville, Invercargill	x	x	x	x	x			(5)
ME 51	Affco Whangarei, Whangarei	x	x	x	x				(5)
ME 52	Richmond Pacific Ltd, Hastings	x	x	x	x				(5)
			x			x			

Numero d'autorizzazione	Stabilimento/Indirizzo	Categoria (*)							
		M	LS	DF	B	O/C	S	SP	NP
ME 55	Weddel Aotearoa — Division of Weddel New Zealand Ltd, Cambridge	x	x	x	x	x			(5) (4)
ME 56	Affco Rangiuru, Te Puke	x	x	x	x	x			(5)
ME 57	Affco Taumarunui, Taumarunui	x	x	x	x	x			(5)
ME 58	Richmond Takapau, Takapau	x	x	x		x			(5)
ME 60	Richmond Oringi Ltd, Dannevirke	x	x	x		x			(5)
ME 61	Affco Mamaku, Mamaku	x				x			
ME 62	Alliance Group Ltd, Dunedin, Dunedin	x	x	x		x			(5)
		x			x				
ME 63	Weddel Whangarei — Division of Weddel New Zealand Ltd, Whangarei	x	x	x	x				(5)
ME 64	PPCS Marlborough, Blenheim	x	x	x		x			(5)
ME 65	Weddel Kaiti — Division of Weddel New Zealand Ltd, Gisborne	x	x	x	x	x			(5)
ME 66	Phoenix Meat Co. Ltd, Kokiri, Greymouth	x	x	x	x				(5)
ME 67	Weddel Feilding — Division of Weddel New Zealand Ltd, Feilding	x	x	x	x				(5)
ME 69	Alliance Group Ltd, Sockburn, Christchurch	x	x	x	x	x			(5) (7)
ME 70	Riverlands Marlborough, Blenheim	x	x	x	x	x			(5)
ME 75	Lowe Walker Paeroa Ltd, Paeroa	x	x	x	x				(5)
ME 76	Richmond Te Kauwhata Ltd	x	x	x	x			x	(5)
ME 78	Fortex Group Ltd, Seafield, Ashburton	x				x			
ME 80	Blue Sky Meats (NZ) Ltd, Invercargil	x	x		x	x			(1)
ME 84	Lowe Walker Te Aroha Ltd, Te Aroha	x	x	x	x				(5)
ME 85	Lowe Walker Hastings Ltd, Hastings	x	x	x	x				(5)
ME 86	Taylor Preston Ltd, Wellington	x	x	x		x			(5)
ME 87	Progressive Meats Ltd, Hastings	x				x			(4)
ME 88	Cavalier Meats Ltd, Tirau	x				x			(4)
ME 102	Waitotara Meat Company Ltd, Waitotara	x	x	x		x			(5)
ME 103	Auckland City Abattoir, Auckland	x			x	x			
ME 104	Te Kuiti Meat Processors Ltd, Te Kuiti	x	x	x		x			(4) (5)
ME 109	Richmond Te Kauwhata Ltd	x	x		x				
ME 112	Waitane Meats Ltd, Gore	x	x		x	x			
ME 113	Fortex Group Ltd, Mosgiel	x	x	x		x			(5)
ME 115	Quinate Holdings Ltd	x				x			
			x		x	x			
ME 117	Clover Export Ltd, River Road, Gore, Southland	x	x					x	(4)

Numero d'autorizzazione	Stabilimento/Indirizzo	Categoria (*)							
		M	LS	DF	B	O/C	S	SP	NP
ME 118	King Country Lamb Ltd, Bennydale, King Country	x				x			(4)
PH 10	Fortex Group Ltd, Seafield, Ashburton		x	x		x			(5)
PH 14	Richmond Ltd, Hastings		x	x	x	x			(5)
PH 15	Affco Omanu, Mount Maunganui		x			x			
PH 27	Defiance Processors Ltd, Dunedin		x	x	x	x			(5)
PH 31	Advanced Foods of NZ Ltd, Waipukurau		x	x		x			(5)
PH 55	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd, Harewood		x	x		x			(5)
PH 67	Melville Developments Ltd, Papakura		x	x	x	x			(5)
PH 68	Primex Meats (NZ) Ltd, Wellington		x		x	x			(7)
PH 69	Cavalier Meats Ltd, Paerata		x	x	x	x			(5)
PH 71	Progressive Meats Ltd, Hastings		x		x	x			
PH 129	Custom Seafoods Ltd, Otahuhu			x					(3)
PH 131	Summit Deer Products Ltd, Tauranga		x			x			
PH 154	Ashley Meat Exports Ltd, Christchurch			x					(5)
PH 170	Affco Shortland Cannery, Otahuhu			x					(3)
PH 172	Benmore Products Ltd, Auckland		x	x	x	x			(5)
PH 173	Alliance Foods Division, Green Island, Otago			x					(3)
PH 208	Cavalier Meats Ltd, Tirau		x	x	x	x			(5)
PH 353	PPCS Burnside, Dunedin		x	x		x			
PH 386	Weddel Tomodna North, North Hastings		x			x			(6)
S 9	Southland Cool Stores Ltd, Bluff			x					(3)
S 10	Otago Dairy Producers Cool Storage Ltd, Dunedin			x					(3)
S 11	Polarcold Stores (SI) Ltd, Timaru			x					(3)
S 17	Polar Cold Stores Ltd, Dunedin			x					(3)
S 25	Richmond Omahu Ltd, Hastings			x					(3)
S 28	Cool Stores (NZ) Ltd, Auckland			x					(3)
S 30	P&O Cold Storage NZ Ltd, Christchurch			x					(3)
S 31	Affco, Mount Maunganui			x					(3)
S 34	Polar Gold (Coolpak) Ltd, Christchurch			x					(3)
S 35	Cold Storage Coop (Nelson) Ltd, Nelson			x					(3)
S 36	Cold Storage (Bay of Plenty) Ltd, Te Puke			x					(3)
S 39	Christchurch Cool Stores Ltd, Christchurch			x					(3)
S 40	South Port New Zealand Ltd, Bluff			x					(3)
S 41	Eljays Ice Box Ltd, Feilding			x					(3)

Numero d'autorizzazione	Stabilimento/Indirizzo	Categoria (*)							
		M	LS	DF	B	O/C	S	SP	NP
S 42	Wellington Cold Storage Co., Tawa			x					(3)
S 47	Polarcold Stores (SI), Ltd, Christchurch			x					(3)
S 51	Gisborne Cold Storage Ltd, Gisborne			x					(3)
S 56	Dandy Foods Distributors Ltd, Auckland			x					(3)
S 57	Air New Zealand Coolstores, Auckland Airport			x					(3)
S 59	Richmond Cool Stores (1963) Ltd, Manchester Street, Hastings			x					(3)
S 60	Sanford Ltd, Tauranga Branch, Mt Maunganui			x					(3)
S 62	Industrial Park Coolstores Ltd, Auckland			x					(3)
S 64	GV International Freight Ltd, Christchurch Airport, Christchurch			x					(3)
S 66	Owens Coolair Services Ltd			x					(3)
S 68	Freezerflow, Auckland			x					(3)
S 70	Kelcold Ltd, Hastings			x					(3)
S 71	Cold Storage Cooperative (Nelson) Ltd, Richmond			x					(3)
S 84	Polarcold Stores Ltd, Dunedin			x					(3)
S 87	Homebush Berryfruits, Masterton			x					(3)
S 88	Hawkes Bay Export Cold Stores Ltd, Napier			x					(3)
S 93	Banner International Ltd, Christchurch			x					(3)
S 97	Wattie Frozen Foods Ltd, Gisborne			x					(3)
S 100	NZ Apple and Pear Marketing Bd., Masterton			x					(3)
S 103	The Airline Company, Auckland International Airport			x					(3)
S 105	Hornby Cold Stores Ltd, Christchurch			x					(3)
S 107	Ashburton Cold Storage Ltd, Ashburton			x					(3)
S 112	Intercool and Cold Storage, Hamilton			x					(3)
S 113	Awapuni Cool Pack, Gisborne			x					(3)
S 115	Arctic Public Cold Storage, Christchurch			x					(3)
S 116	Anchor Products Hautapu, Cambridge			x					(3)
S 120	Tradeair Ltd, Auckland			x					(3)
S 125	Caroline Road Coldstore, Havelock North			x					(3)
S 127	Freightways International, Auckland			x					(3)
S 129	Arco Holdings Ltd, Mount Maunganui			x					(3)
S 134	Ansett NZ Ltd, Christchurch			x					(3)
S 136	Express Air, Christchurch			x					(3)
S 137	Ansett International Airfreight, Auckland			x					(3)

Numero d'autorizzazione	Stabilimento/Indirizzo	Categoria (*)							
		M	LS	DF	B	O/C	S	SP	NP
S 138	Owens Coolair, Christchurch			x					(3)
S 140	Chiquita Brands New Zealand Ltd, Auckland			x					(3)
S 141	Burnip Elliott, Christchurch			x					(3)
S 143	CFS New Zealand Ltd, Auckland			x					(3)
S 145	Whakatu Coldstores Ltd, Whakatu			x					(3)
S 147	PPCS Islington, Christchurch			x					(3)
S 153	Wanganui Coolstore and Packhouse, Wanganui			x					(3)
S 155	Weddel Tomoana — Division of Weddel New Zealand Ltd, Whakatu			x					(3)
S 156	NZ Express International, Christchurch			x					(3)
S 158	Provincial Cold Stores, Blenheim, Marlborough			x					(3)
S 159	LEP International Ltd, Christchurch			x					(3)
S 162	Produce Coolstore Ltd, Christchurch			x					(3)
S 163	Cold Storage Coop (Nelson) Ltd, Nelson			x					(3)
S 164	Burlington Air Express (NZ) Ltd, Auckland			x					(3)
S 165	Banner International Ltd, Auckland			x					(3)
S 167	Polarcold Stores Ltd, Dunedin			x					(3)
S 173	Schenker & Co (New Zealand) Ltd, Auckland			x					(3)
S 177	A/R New Zealand Cargo, Christchurch Airport, Christchurch			x					(3)
S 178	Burlington Air Express (NZ) Ltd, Christchurch			x					(3)
S 180	P&O Cold Storage (NZ) Ltd, Hornby, Christchurch			x					(3)

(*) M: Macello
 LS: Laboratorio di sezionamento
 DF: Deposito frigorifero

B: Carne bovina
 O/C: Carne ovina/caprina
 S: Carne suina
 SP: Carne dei solipedi

NP: Note particolari

(1) Carne bovina: solamente carne bovina proveniente da animali il cui peso vivo è inferiore a 60 kg e macellati esclusivamente sulla linea di macellazione ovina.

(2) Solamente frattaglie imballate.

(3) Solamente carne imballata.

(4) Con esclusione delle frattaglie.

(5) Deposito frigorifero: è ugualmente permesso il magazzinaggio di carni fresche congelate ed imballate, provenienti da altri stabilimenti della Nuova Zelanda autorizzati dalla Comunità.

(6) Poi ricevere solamente carni imballate.

(7) Le carni fresche possono essere introdotte nel territorio della Comunità fino al 31 gennaio 1994.

(8) Le carni bovine fresche possono essere introdotte nel territorio della Comunità fino al 15 settembre 1993.

Avviso di apertura di una procedura antidumping relativa alle importazioni di aldeide furanica originarie della Repubblica popolare cinese

(93/C 208/04)

Denuncia

La Commissione ha ricevuto una denuncia nella quale si afferma che le importazioni di aldeide furanica originaria della Repubblica popolare cinese sono oggetto di dumping e causano pertanto un pregiudizio all'industria comunitaria.

La denuncia è stata presentata dalla Furfural Español SA, l'unico produttore comunitario di aldeide furanica.

Prodotto

Il prodotto oggetto del presunto dumping è una sostanza chimica liquida denominata aldeide furanica, che viene utilizzata per raffinare gli oli lubrificanti e nella fabbricazione di alcol furfurilico (*).

Dumping

Poiché nella Repubblica popolare cinese non vige un regime di economia di mercato, i prezzi all'esportazione praticati dai produttori cinesi devono essere confrontati con i prezzi o i costi di produzione in un paese ad economia di mercato. Il ricorrente ha considerato l'Argentina, uno dei maggiori produttori mondiali di aldeide furanica, un mercato che si presterebbe a tale confronto, ma non è stato in grado di ottenere le informazioni necessarie dall'unico produttore argentino. Di conseguenza, il ricorrente ha calcolato il valore normale in base ai prezzi praticati dagli esportatori argentini nella Comunità. Tali prezzi possono essere ritenuti ragionevoli in quanto la Comunità sembra essere un mercato relativamente competitivo per l'aldeide furanica.

Il ricorrente ha calcolato il margine di dumping in base al confronto tra il valore normale e i prezzi praticati all'esportazione nella Comunità dell'aldeide furanica originaria della Repubblica popolare cinese. Così calcolato, il margine di dumping appare considerevole.

Pregiudizio

Per quanto riguarda il pregiudizio, la denuncia sostiene, apportando sufficienti elementi di prova, che le importazioni nella Comunità dalla Repubblica popolare cinese hanno causato un pregiudizio sostanziale all'industria comunitaria.

Si precisa, in particolare, che le importazioni nella Comunità di aldeide furanica originaria della Repubblica popolare cinese sono aumentate in volume del 71,8 % tra il 1988 e il 1992, mentre il consumo apparente nella

Comunità ha subito una flessione del 9,2 % nello stesso periodo. Nel contesto di un mercato che va contraendosi, tale tendenza osservata a livello delle importazioni rappresenta un raddoppio della quota del mercato comunitario detenuta dagli esportatori cinesi, salita dal 22,7 % al 43,0 %.

Le importazioni in questione hanno determinato una flessione del 20,4 % per quanto riguarda la produzione dell'industria comunitaria, del 19,1 % in relazione alle vendite sul mercato comunitario e del 20 % a livello di utilizzazione degli impianti; nello stesso periodo, le scorte sono raddoppiate. Si afferma che i prezzi alla vendita delle importazioni cinesi sono in media inferiori del 29 % rispetto ai prezzi praticati dal ricorrente sul mercato comunitario nel 1992.

Si sostiene inoltre che le importazioni in regime di dumping hanno determinato una contrazione dell'11 % nella quota di mercato dell'industria comunitaria, passata dal 20,0 % al 17,9 %, e un ribasso del 15,3 % nei prezzi di vendita tra il 1988 e il 1992.

Si afferma infine che tale situazione ha gravemente danneggiato la redditività dell'industria comunitaria, che registra utili nel 1988 mentre nel 1992 ha subito perdite considerevoli.

Procedura

Avendo deciso, previa consultazione, che esistono elementi di prova sufficienti per giustificare l'apertura di una procedura, la Commissione ha avviato un'inchiesta in conformità dell'articolo 7 del regolamento (CEE) n. 2423/88 del Consiglio (**).

Le parti interessate possono comunicare le loro osservazioni per iscritto, in particolare rispondendo al questionario loro inviato e allegando prove a sostegno. La Commissione sentirà inoltre le parti che ne avranno fatto richiesta, purché dimostrino di poter essere interessate dall'esito della procedura.

Il presente avviso è pubblicato in conformità dell'articolo 7, paragrafo 1, lettera a) del regolamento suddetto.

Termine

Le informazioni relative al caso in esame, le argomentazioni in materia di dumping e di pregiudizio e le eventuali domande di audizione devono essere inviate per iscritto alla Commissione delle Comunità europee, Direzione generale «Relazioni esterne» (divisione I/C/1), rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (*), entro i 30 giorni successivi alla data di pubblicazione del presente avviso oppure, per gli esportatori o importatori notoriamente inte-

(*) Si afferma che il prodotto in questione rientra nel codice NC 2932 12 00.

(**) GU n. L 209 del 2. 8. 1988, pag. 1.

(*) Telex: COMEU B 21877; telefax (32-2) 295 65 05.

ressati, al più tardi entro 30 giorni dalla data in cui è stata ricevuta la lettera che accompagna il questionario. La lettera si ritiene ricevuta 7 giorni dopo l'invio.

Le parti che non abbiano ricevuto il questionario possono farne richiesta entro due settimane a decorrere dalla data di pubblicazione del presente avviso. Tutti i questionari, compresi quelli chiesti dopo la scadenza del termine fissato, devono essere inviati, debitamente com-

pilati, all'indirizzo sopra indicato entro 45 giorni a decorrere dalla pubblicazione del presente avviso.

Se le informazioni e le argomentazioni richieste non dovessero pervenire in forma adeguata entro il termine sopra specificato, le autorità della Comunità possono elaborare conclusioni provvisorie o finali in base ai dati disponibili, in conformità dell'articolo 7, paragrafo 7, lettera b) del regolamento suddetto.

Notifica di una impresa comune

Pratica n. IV/34.786

(93/C 208/05)

1. In data 9 luglio 1993, è pervenuta alla Commissione la notifica, ai sensi dell'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 17/62 del Consiglio (¹), di un'impresa comune costituita dalla società Coca-Cola Company, USA, e dalla società Nestlé, Svizzera. L'accordo riguarda la creazione a la gestione di una società di proprietà comune, destinata ad assicurare l'introduzione di nuove bevande commerciali nell'ambito della CEE e altrove, e in particolare bevande a base di caffè, tè e cioccolato.
2. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che l'impresa comune notificata possa rientrare nel campo di applicazione del regolamento (CEE) n. 17/62.
3. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sul progetto notificato.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per telecopia [telecopia (32-2) 296 42 73] o tramite il servizio postale, indicando il numero di pratica IV/34.786, al seguente indirizzo:

Commissione delle Comunità europee
Direzione generale Concorrenza (DG IV)
Direzione C
Ufficio 2/82
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Bruxelles

(¹) GU n. 13 del 21. 2. 1962, pag. 204/62.

PROGRAMMA PREVISIONALE ACCIAIO PER IL SECONDO SEMESTRE 1993

(93/C 208/06)

INTRODUZIONE

Il grave degrado del mercato comunitario dell'acciaio, registrato dopo la metà del 1990 e accentuatosi nell'estate 1992, ha ormai messo in evidenza il carattere strutturale dello squilibrio fra l'offerta e la domanda.

Consapevole della gravità della situazione, l'industria siderurgica prevede di realizzare un programma di ristrutturazione che comporti la chiusura drastica di capacità, nonché notevoli perdite di posti di lavoro e a tale scopo essa ha richiesto l'appoggio della Commissione.

Quest'ultima, sostenuta dal Consiglio, ha offerto varie misure di accompagnamento a detto processo di ristrutturazione: alcune di esse sono state attuate anticipatamente benché si preveda che l'industria definirà tale programma solo in autunno.

È in quest'ottica che la Commissione, dopo la pubblicazione dell'ultimo programma previsionale, ha adottato, a partire dal secondo trimestre 1993 e quale misura di stabilizzazione del mercato (art. 46, paragrafo 1 del Trattato CECA) ⁽¹⁾, degli orientamenti trimestrali relativi alla produzione e alle forniture nella Comunità, orientamenti cui l'industria si è strettamente attenuta.

Inoltre, sul piano esterno, la Commissione ha già stabilito contingenti tariffari alle importazioni di determinati prodotti provenienti dalle Repubbliche Ceca e Slovacca e continuerà a seguire da vicino l'evoluzione delle importazioni, in particolare di quelle provenienti dai paesi dell'Europa centrale e orientale (PECO), al fine di intervenire in caso di squilibri di mercato.

Tali misure di stabilizzazione del mercato hanno facilitato i rialzi di prezzo constatati a partire dall'aprile scorso.

Per risolvere la controversia con gli Stati Uniti, la Commissione continuerà a far uso di tutti i mezzi di cui dispone e in tal senso ha di recente avviato le procedure di consultazione previste dal GATT.

1. LA SITUAZIONE ECONOMICA NELLA COMUNITÀ

Grave peggioramento delle prospettive economiche

Dopo la pubblicazione, avvenuta agli inizi di febbraio, della Relazione economica annuale per il 1993, le prospettive a breve termine dell'economia comunitaria sono sensibilmente peggiorate. L'attività economica è in reces-

sione e prima della metà del 1994 non si avrà la ripresa che era stata prevista per la fine dell'anno in corso. Nel 1993 il PIL comunitario dovrebbe diminuire dello 0,5 % in termini reali — il primo ribasso dal 1975 — e crescere soltanto dell'1,5 % nel 1994. Ciò dovrebbe comportare un aumento della disoccupazione più rapido di quanto inizialmente previsto, per raggiungere nel 1994 il 12 % come media annuale. I deficit pubblici dovrebbero salire e raggiungere livelli record (6,25 % del PIL comunitario nel 1993). Al contrario, nell'anno in corso, nonostante la debole domanda, la riduzione dell'inflazione dovrebbe segnare solo un modesto progresso, situandosi a 4,25 %.

Gli indicatori economici quali l'utilizzo delle capacità, la produzione industriale, le vendite al dettaglio e gli ordini in portafoglio confermano il permanere di una debolissima attività economica nel corso del primo semestre di quest'anno. Inoltre, per quanto riguarda le prospettive economiche a breve termine per la Comunità, i risultati dei più recenti (maggio 1993) sondaggi effettuati presso i consumatori evidenziano il fatto che dopo la perdita di fiducia dei primi mesi dell'anno, questa si sia attestata a livelli eccezionalmente bassi.

Per il diffondersi di cattive notizie, le aspettative di una timida ripresa nella seconda parte dell'anno hanno ceduto il passo di fronte alla realtà di una recessione nella Comunità nel 1993.

La situazione si è notevolmente deteriorata in Germania dove i recenti indicatori (l'utilizzo delle capacità, le commesse e la produzione industriale, sempre in calo) evidenziano una tendenza alla recessione. Per il 1993 si prevede ormai una diminuzione del PIL del 2,5 % nonché un ulteriore aggravamento del tasso di disoccupazione e del deficit di bilancio. La Francia subirà l'influenza negativa della recessione tedesca e di conseguenza il suo PIL dovrebbe diminuire dello 0,75 % nel corso del 1993.

Segnali più incoraggianti si profilano in Italia e soprattutto nel Regno Unito. In Italia, nonostante l'oscuro quadro economico generalizzato (la crescita prevista per il 1993 è vicina allo zero), vi sono segni di una ripresa dell'attività economica, sostenuta in particolare dall'esportazione. Nel Regno Unito la situazione monetaria ha contribuito a migliorare le prospettive di crescita del paese e a rendere le condizioni del mercato occupazionale un po' più favorevoli a breve termine. Per il 1993 si prevede una crescita del PIL dell'ordine dell'1,5 %.

In tutti i paesi comunitari (eccezion fatta per il Regno Unito) la disoccupazione registra nuovamente una curva ascendente provocata dal deterioramento della crescita: nel 1993 il tasso ad essa relativo dovrebbe raggiungere l'11,5 % per l'intera Comunità.

(1) GU n. C 83 del 24. 3. 1993.

Nondimeno, il deterioramento della situazione economica e la rigorosa politica monetaria hanno favorito un allentamento delle spinte inflazionistiche. Le ripercussioni sull'inflazione, previste a seguito delle recenti svalutazioni, non si sono ancora manifestate nei paesi interessati. È pertanto prevedibile che il rallentamento dell'inflazione continuerà a prodursi nel 1993 in tutta la Comunità. Tuttavia, nel 1993, a causa del forte rialzo dei prezzi all'importazione dovuto alle recenti svalutazioni, il deflatore del consumo privato non dovrebbe migliorare in modo considerevole, situandosi a 4,25 % in rapporto al 4,6 % del 1992.

Nell'anno in corso le esigenze di finanziamento della Comunità potrebbero crescere ulteriormente per raggiungere il tasso record del 6,25 % del PIL.

2. SITUAZIONE DEL MERCATO DELL'ACCIAIO

2.1. PRODUZIONE DI ACCIAIO GREZZO NELLA COMUNITÀ

Nel 1992 la produzione di acciaio grezzo della Comunità europea ha raggiunto i 132,1 Mio di t che, paragonati alla produzione dell'anno precedente, rappresentano un calo dell'ordine del 4 %.

Tale diminuzione registrata nel 1992 ha tuttavia iniziato a mostrare una certa ampiezza solo dal settembre dello stesso anno (-5,6 %), fino a raggiungere -14 % in novembre e -20,3 % in dicembre.

Per quanto riguarda gli Stati membri, le contrazioni più nette nella produzione di acciaio del 1992 si sono verificate in Belgio (-9 %), in Germania (-5,8 %) e in Spagna (-4 %) mentre gli altri tre maggiori produttori comunitari (Francia, Italia, Regno Unito) hanno limitato la loro perdita di produzioni a meno del 3 %.

Agli inizi del 1993 la produzione di acciaio ha mantenuto una tendenza al ribasso, con riduzioni vicine al 10 % in gennaio e febbraio, per tornare alla quasi stabilità dopo il mese di marzo.

Nei primi quattro mesi del 1993, la Germania denuncia ancora un calo del 14,3 % della sua produzione di acciaio, seguita dalla Francia e dalla Spagna con rispettive diminuzioni del 9,6 % e del 6,2 % in rapporto alla loro produzione del periodo corrispondente del 1992.

I livelli di produzione descritti hanno fatto scendere maggiormente il tasso medio di utilizzo delle capacità, già dell'ordine del 69 % nel 1992. L'assenza di prospettive di miglioramento a breve termine rende pertanto imperativa e urgente l'azione di ristrutturazione e di riduzione delle capacità, di cui l'industria è pienamente consapevole e che essa intende concretizzare nei prossimi due anni.

La tabella 1 «Offerta e domanda di acciaio grezzo», fornisce per l'intera Comunità tutte le indicazioni sulla recente evoluzione del consumo, del commercio estero e della produzione di acciaio grezzo; essa sintetizza inoltre le previsioni relative al secondo semestre nonché la revisione di quelle dell'intero 1993.

TABELLA 1

Offerta e domanda di acciaio grezzo (EUR-12) (1)

(in milioni di t)

	Risultati (R1)			Stime (R2)	Previsioni	
	Primo semestre 1992	Secondo semestre 1992	1992	Primo semestre 1993	Secondo semestre 1993	1993 (R2)
Consumo apparente degli utilizzatori(a)	68,0	56,9	124,9	64,25	53,25	117,50
Variazione delle scorte dei negozianti(b)	+ 0,3	- 0,1	+ 0,2	- 1,0	- 0,25	- 1,25
Consumo apparente	68,3	56,8	125,1	63,25	53,0	116,25
Importazioni EUR-12	7,5	6,5	14,0	7,00	6,25	13,25
Esportazioni EUR-12	10,7	12,1	22,8	11,00	11,00	22,00
Variazioni delle scorte dei produttori	- 0,6	- 1,2	- 1,8	-	-	-
Produzione	70,9	61,2	132,1	67,25	57,75	125,00

(1) Fattore di conversione dei prodotti finiti in acciaio grezzo: 1,11.

(R1) Rivedute in base alla produzione.

(R2) Rivedute parzialmente.

(a) Questo aggregato è prossimo al consumo reale e comprende i negozianti in tutti i paesi ad eccezione della Germania, della Francia, del Regno Unito e del Benelux e quelli presso gli utilizzatori.

(b) Variazioni delle scorte dei negozianti in Germania, Francia, nel Regno Unito e nel Benelux.

2.2. PROSPETTIVE PER IL SECONDO SEMESTRE E PER L'ANNO 1993

Il pessimismo manifestato da tutti gli operatori economici verso la fine del 1992 in relazione agli sviluppi a breve termine della congiuntura si è rivelato del tutto fondato. I pessimi risultati dei primi mesi del 1993 lo hanno infatti sufficientemente provato.

Infine, il prolungato periodo di rallentamento economico constatato dal 1990 in poi ha fatto cadere in recessione la maggioranza dei paesi comunitari. La prima parte del 1993 ha fatto registrare soprattutto una notevole contrazione dell'attività industriale, alla quale si sono dovuti adeguare i settori consumatori di acciaio e l'industria siderurgica.

Tuttavia, le più recenti indagini congiunturali effettuate presso gli imprenditori evidenziano un minor pessimismo sulle prospettive economiche a breve termine.

Minor pessimismo che deriva piuttosto dalla speranza di un leggero miglioramento dopo aver raggiunto il fondo dell'onda recessiva durante il primo semestre 1993, in quanto nessun fattore, esterno o interno alla Comunità, è in grado di garantire la ripresa economica.

Nel corso dei recenti incontri, i rappresentanti dei consumatori di acciaio, con eccezione degli italiani e dei britannici, hanno confermato i sensibili cali delle commesse e dell'attività relativamente al primo semestre 1993: essi prevedono tuttavia una certa stabilizzazione nel corso del secondo semestre. L'evoluzione più recente sembra tuttavia indicare la persistenza di un degrado della situazione.

I commercianti di acciaio non manifestano invece grande fiducia e non prevedono miglioramenti per la seconda metà di questo anno.

Le tabelle 2 e 2a, elaborate partendo dai dati forniti dai consumatori di acciaio, danno indicazioni, per la Comunità e per i principali Stati membri, sull'attività prevedibile dei differenti settori interessati nel corso del secondo semestre 1993. Tuttavia, altre opinioni espresse in merito all'attività dei settori spesso divergono notevolmente dai livelli espressi da dette tabelle.

Per l'intera Comunità, l'attività dei settori (alcuni dei quali trattati più dettagliatamente nel presente programma) resterà debole nel corso del semestre 1993, in particolare per quanto riguarda la meccanica, il settore automobilistico e quello della costruzione. Solo la fabbricazione di macchine elettriche ed elettroniche lascia intravedere, malgrado tutto, un'attività più sostenuta.

TABELLA 2

Indicatori di attività — EUR-12 ⁽¹⁾

(non destagionalizzati)

	Secondo semestre 1992	Primo semestre 1993	Secondo semestre 1993	1992/91	1993/92
Produzione di articoli metallici	100	98,2	96,2	98,7	95,6
Costruzioni meccaniche	100	96,6	97,6	94,9	96,3
Costruzioni elettriche	100	100,0	101,5	98,9	100,3
Settore automobilistico	100	99,0	94,3	100,0	91,6
Altri mezzi di trasporto	100	98,2	94,2	97,1	94,5
Edilizia ed ingegneria civile	100	95,5	99,8	100,1	99,0

⁽¹⁾ Queste previsioni indicizzate del livello di attività dei vari settori consumatori di acciaio indicano le tendenze semestre per semestre. Esse sono state ottenute ponderando dati nazionali forniti dalle associazioni di categoria delle principali industrie consumatrici di acciaio. Per mancanza di dati di alcuni paesi, le cifre sono il risultato di una stima parziale.

Fonte: dati della Commissione.

TABELLA 2a

Tendenze dei settori utilizzatori nei principali paesi (2)

Stato membro	Germania (a)		Francia		Italia		Regno Unito		Spagna	
	1993 1° semestre	1993 anno								
Produzione di articoli metallici	92	90	99	96,6	—	100,8	99	98,9	—	97
Costruzioni meccaniche	94	92	98	97	—	98,4	102	101,1	—	96
Costruzioni elettriche	99	97	98	98,3	—	99,9	110	110	—	98
Settore automobilistico	90	85	98	94	—	98,9	101	98	—	90
Altri mezzi di trasporto	88	90	94	92,7	—	—	98	99,2	—	—
Edilizia/ingegneria civile	101	101,5	97	97,2	—	—	101	99,2	—	96

(1) Prima colonna, indice di attività secondo semestre 1993 (secondo semestre 1992 = 100).
Seconda colonna, idem, 1993 (1992 = 100).

(2) Fonte: associazioni nazionali dei consumatori di acciaio, eccettuato per il settore dell'edilizia/ingegneria civile.

(a) senza l'ex Repubblica democratica tedesca.

2.2.1. Settore della prima trasformazione dell'acciaio

L'attuale situazione del settore, alcuni segmenti del quale sono esaminati in modo più particolareggiato, è caratterizzata in generale da una forte contrazione delle nuove commesse, da un debolissimo livello dei prezzi e da una maggiore concorrenza sul mercato, dovuta, tra l'altro, alle pressioni esercitate dalle esportazioni dei PECO.

A. La fabbricazione di tubi di acciaio

In questo settore, durante i primi nove mesi del 1992 si è assistito contemporaneamente a un sensibile calo delle esportazioni verso i paesi terzi ed a un rialzo delle importazioni. In quel periodo la produzione di tubi registrava una notevole diminuzione e il livello dei prezzi restava molto debole, soprattutto per la pressione delle importazioni provenienti dal PECO.

Fino alla fine dello stesso anno tale situazione si è sempre più aggravata.

Nel 1992, e in rapporto all'anno precedente, la produzione di tubi di acciaio ha denunciato una diminuzione di circa il 10 % e probabilmente accuserà un calo più netto nel 1993 qualora dovesse persistere il crollo delle nuove commesse (- 12 % nel primo trimestre 1993).

Il costante aumento delle importazioni ed, in particolare, di quelle provenienti dal PECO continua a creare squilibri su questo mercato in cui la domanda resta limitata. L'industria comunitaria dei tubi incontra quindi enormi difficoltà che si traducono nella chiusura di capacità e nella perdita di posti di lavoro.

B. L'industria della trafilatura

Nella Comunità la domanda di prodotti trafilati è ancora orientata al ribasso. Le previsioni della categoria per il 1993 indicano infatti un'ulteriore diminuzione che va dall'8 al 10 % rispetto al 1992, tenuto conto dell'evoluzione negativa registrata nei settori automobilistico e della costruzione che sono grossi utilizzatori di questi prodotti.

Nell'insieme, le importazioni di prodotti trafilati, in particolare provenienti dal PECO, hanno continuato ad aumentare nel 1992; esse, tuttavia, potrebbero stabilizzarsi nel corso del 1993.

Inoltre le esportazioni, ed in particolare quelle destinate al mercato statunitense, dovrebbero mantenersi globalmente stazionarie, in quanto i prodotti trafilati non sono interessati dalle misure americane.

Prima del 1994 non si prevede alcun miglioramento della situazione in questo settore.

C. Le attività di laminazione e di profilatura a freddo

1. La contrazione piuttosto marcata verso la fine del 1992 della domanda dei prodotti fuori CECA provenienti dall'attività di laminazione a freddo è stata infine moderata per l'intera Comunità (-3 %), benché sia il risultato di situazioni molto differenziate da paese a paese.

La decisa riduzione delle nuove commesse del primo trimestre del 1993 lascia intravedere i probabili risultati dell'anno, influenzati in gran parte dalla diminuita attività dell'industria automobilistica.

Le esportazioni negli USA di nastri in acciaio europei sono fortemente penalizzate dai dazi all'importazione imposti da questo paese.

2. Per quanto riguarda il settore della filatura a freddo, le previsioni per il 1993 sono pessime, ma il clima di sfiducia generalizzato, dovuto alla sensibile riduzione (-20 %) delle nuove commesse dall'inizio dell'anno, lascia posto ad un minor pessimismo in seno all'industria Italiana e a quella britannica.

Grazie alla buona tenuta dell'edilizia in Germania ma, soprattutto, dopo l'annuncio di misure di rilancio economico, gli operatori di questo settore sperano in un lieve miglioramento nel corso del secondo semestre 1993.

2.2.2. Settore della costruzione

Evoluzione della congiuntura nel 1992

In generale, in Europa l'attività di costruzione dell'anno passato è stata peggiore del previsto, soprattutto in Spagna, in Francia ed in Italia.

Infatti, per questi tre paesi, il calo dell'attività complessiva del settore ha raggiunto nel 1992 rispettivamente -6 %, -3 % e -1,8 % in rapporto al ritmo registrato nel 1991.

Le opere di ingegneria civile, avendo registrato nei suddetti paesi le più forti contrazioni (-12 % in Spagna, -5 % in Francia e -5,5 % in Italia), hanno pertanto influenzato notevolmente i risultati globali del settore nel 1992.

L'unico fra i paesi maggiori ad aver denunciato nel 1992 un'attività complessiva positiva nel settore della costruzione è stato la Germania (+5,5 %).

Tale risultato è stato possibile soprattutto grazie al forte incremento nei nuovi Länder delle opere di ingegneria civile e dell'edilizia non residenziale, pubblica e privata (variazioni positive che, in alcuni casi, superano il 50 % rispetto ai dati del 1991).

Nel 1992, per tutti i paesi comunitari, si è infine registrata una variazione in volume dei lavori di costruzione dell'ordine del -1,2 % in luogo del previsto -0,7 %.

Previsioni per il 1993

Per quanto riguarda l'attività globale di costruzione, nei principali paesi comunitari, con eccezione della Germania e del Regno Unito, la tendenza negativa constatata nel 1992 si accentuerà soprattutto a causa della considerevole riduzione degli investimenti.

In Italia, tenuto conto del delicatissimo clima politico, l'edilizia pubblica e le opere di ingegneria civile dovrebbero registrare una brusca caduta nel corso del 1993, con il risultato di un'ulteriore contrazione dell'attività globale di costruzione che verosimilmente potrebbe superare il 4 %.

Per lo stesso anno, le prospettive di evoluzione del settore edile in Spagna non differiscono molto, nonostante

l'annunciato ambizioso programma di lavori di infrastruttura per gli anni futuri. Infatti, nel 1993 l'attività globale del settore dovrebbe registrare ancora un calo del 4 % dovuto ad una nuova diminuzione delle opere pubbliche, in particolare durante il primo semestre.

Durante il 1993 l'attività del settore dovrebbe continuare ad avere carattere recessivo in Francia (-5,1 %): tale tendenza dovrebbe accentuarsi per i lavori pubblici, in un contesto di deficit statale da sanare.

Nel Regno Unito, il dinamismo del sottosectore degli alloggi e delle opere di ingegneria civile compenserà verosimilmente il prevedibile calo dell'edilizia privata non residenziale, pur senza impedire una debole tendenza recessiva della costruzione in genere nel 1993.

In Germania, la situazione potrebbe restare stazionaria nel corso del 1993 grazie ai buoni risultati previsti nei settori della costruzione e del rinnovamento di alloggi all'ovest e, soprattutto, ai nuovi risultati che si attendono nel settore residenziale e non residenziale, pubblico e privato, dei nuovi Länder.

2.2.3. Settore automobilistico

Nel corso del 1992, il numero dei veicoli nuovi immatricolati nella Comunità è rimasto stabile in rapporto al 1991.

Il calo del 5,1 % delle immatricolazioni di veicoli nuovi in Germania nel 1992 è stato compensato dal deciso aumento constatato in Spagna (+8,3 %) e dagli incrementi registrati in Francia ed in Italia, rispettivamente del 2,1 % e dell'1,2 %.

Tuttavia, dagli inizi del 1993 la rilevante contrazione della domanda si è tradotta in un netto calo delle immatricolazioni di veicoli nuovi (18 % nell'intera Comunità nel corso dei primi quattro mesi dell'anno).

Le vendite cumulate di questo periodo del 1993 sarebbero pertanto diminuite del 20,8 % in Germania, del 19,3 % in Italia, del 19,8 % in Francia e del 33,9 % in Spagna, mentre nel Regno Unito esse avrebbero registrato un aumento di circa l'8,4 % dopo un lungo periodo di recessione.

Queste riduzioni devono essere attribuite: per la Spagna, soprattutto alla svalutazione della peseta che ha reso più onerosi gli acquisti di veicoli importati; per la Germania e la Francia, al contrario, agli acquisti anticipati di fine 1992, dovuti per l'una al rialzo delle aliquote IVA e per l'altra allo scadere dei vantaggi fiscali sulle marmitte catalitiche a partire dal gennaio 1993.

Nel corso dell'anno queste tendenze dovrebbero orientarsi verso una progressiva stabilizzazione.

Nel 1993, secondo l'ipotesi meno favorevole avanzata dagli organismi specializzati e di categoria, le immatricolazioni di veicoli nuovi nella Comunità dovrebbero raggiungere circa i 12,5 mio di unità, ossia l'11 % in meno rispetto al 1992.

2.3. PROSPETTIVE DI IMPORTAZIONE E DI ESPORTAZIONE PER IL SECONDO SEMESTRE E PER L'ANNO 1993

2.3.1. Statistiche sul commercio estero di prodotti siderurgici nel 1992

Nel corso del secondo semestre 1992 si sono accentuate le tendenze generali del commercio estero di acciaio rilevate nella prima parte dell'anno. Nel 1992 le importazioni complessive di prodotti siderurgici, in rialzo del 16 % circa durante il primo semestre, sono aumentate del 17,4 % in rapporto a quelle del 1991, e le esportazioni hanno registrato una progressione del 2,9 % mentre erano rimaste stabili nel primo semestre.

L'aumento del 4,5 % delle importazioni di acciaio proveniente dai paesi EFTA e la diminuzione dell'1,6 % delle esportazioni comunitarie hanno aggravato il deficit estero della Comunità con questi paesi, superando ormai un milione di tonnellate.

Nel 1992 le importazioni di acciaio dall'Europa centrale e orientale (PECO) sono aumentate del 38,6 % rispetto al 1991, mentre l'aumento relativo al primo semestre era stato del 46,7 %. Tale rallentamento è in gran parte imputabile alle misure di salvaguardia applicate a partire dall'agosto 1992 alle importazioni provenienti dalle Repubbliche Ceca e Slovacca.

Le esportazioni di prodotti siderurgici verso gli Stati Uniti sono leggermente diminuite nella seconda parte del 1992. A partire dall'applicazione, nel gennaio 1993, di dazi AD e CVD a taluni prodotti siderurgici comunitari, si è registrata (primo trimestre 1993 rispetto al primo trimestre 1992) una riduzione del 50 % delle importazioni di questi prodotti negli USA. L'imposizione di dazi definitivi su queste importazioni negli USA, proposta il 22 giugno 1993 dal Dipartimento del commercio, è sottoposta all'I.T.C. che deciderà il 27 luglio 1993 se esse hanno arrecato pregiudizio alle imprese americane. In caso affermativo, i dazi saranno mantenuti e costituiranno una grave minaccia per le future esportazioni su questo mercato.

Inoltre, benché sempre rilevante, il saldo positivo degli scambi di acciaio della Comunità con i paesi asiatici è diminuito del 5 % nel 1992, mentre le esportazioni dei Dodici verso la Cina sono state cinque volte maggiori di quelle del 1991.

2.3.2. Il mercato statunitense

Sotto la forte spinta degli investimenti, favoriti dai bassi tassi di interesse, l'economia americana da evidenti segni di un leggero ma progressivo miglioramento.

Nel 1993, l'attività dei principali settori consumatori di acciaio sembra ben orientata, con un aumento ancora rilevante della produzione di autoveicoli, un lieve miglioramento nella costruzione ed una considerevole progressione per quanto riguarda i cantieri navali.

Nel 1992 l'aumento del consumo di acciaio negli Stati Uniti ha potuto esser in parte coperto dalle importazioni; tuttavia, dopo l'entrata in vigore dei dazi antidumping e antisovvenzione del gennaio 1993, le importazioni di acciaio hanno subito una forte contrazione. Nel febbraio 1993, a seguito di una diminuzione del 32 % rispetto allo stesso mese del 1992, esse non rappresentavano che l'11,4 % del mercato, contro il 16,8 % dell'anno precedente.

La Commissione è ancora impegnata con l'amministrazione americana per risolvere quanto prima la controversia con gli USA e si adopera attivamente per la ripresa dei negoziati in vista della conclusione di un «Accordo multilaterale sull'acciaio» (Multilateral steel agreement-MSA). Essa ritiene comunque che la conclusione dell'accordo dipenderà da una soluzione positiva dei casi AD e CVD che penalizzano ingiustamente l'industria comunitaria. Essa ha inoltre avviato le procedure di consultazione previste dal GATT.

2.3.3. Il mercato giapponese

Il periodo di evidente rallentamento economico dell'economia giapponese registrato nel 1992, dovrebbe proseguire per tutto il corso del 1993 con una crescita stimata del PIL del solo 1,5 %.

Nonostante le misure governative volte al rilancio dell'economia, l'aumento del volume di investimenti e del consumo privato dovrebbe rimanere debole nel 1993, con conseguenze negative anche sul consumo di acciaio.

Tuttavia, poiché la produzione siderurgica del Giappone è cresciuta del 2,5 % nel primo trimestre di quest'anno, qualora questa tendenza si dovesse mantenere, ci si dovrà attendere un aumento delle esportazioni giapponesi in particolare verso la Cina.

Um'accresciuta concorrenza sul mercato asiatico potrebbe pertanto convogliare sempre più sul mercato comunitario le esportazioni di alcuni paesi di questa regione, come la Corea del Sud.

2.3.4. La Cina e il Sud-Est asiatico

Per tutti i paesi del Sud-Est asiatico e per la Cina le prospettive economiche, nettamente migliori che in Europa e in Giappone, lasciano ancora prevedere nel 1993 un sensibile incremento del consumo di acciaio e, soprattutto, delle importazioni.

La Cina in particolare, grazie al periodo di notevole espansione economica dovuta agli investimenti, registra una sempre maggiore domanda di acciaio. Parallelamente aumentano le esigenze di importazione, malgrado la realizzazione di un ambizioso programma di investimento che comporta la costante crescita delle capacità di produzione.

Inoltre, a partire dal 1992, sullo stesso mercato si assiste ad una maggiore presenza dell'acciaio comunitario e, in particolare, dei tondi per cemento armato.

Le importazioni in Cina di acciai commerciali previste per il 1993 dovrebbero ancora aggirarsi sugli 8 Mio di t, alle quali si dovrebbero aggiungere quelle, più o meno equivalenti, di Taiwan.

2.3.5. America latina

Nel 1993 i paesi dell'America latina registreranno probabilmente una crescita positiva, favorita tra l'altro dai prevedibili progressi nell'integrazione delle loro economie.

Il Brasile, che da solo rappresenta il 40 % del PIL di tutti i paesi della regione, il 55 % della sua produzione di acciaio e l'80 % delle sue esportazioni, rimane un grande concorrente sul mercato mondiale, benché il consumo di acciaio in America latina continui ad aumentare.

Le esportazioni brasiliane di acciaio sembrano in realtà in considerevole aumento negli USA, nel Medio Oriente e soprattutto in Asia, mercato sul quale il Brasile rappresenta ormai la seconda fonte di approvvigionamento (5,5 Mio di t nel 1992) dopo il Giappone.

2.3.6. PECO/CSI

Nel PECO sembrano manifestarsi i primi segnali di un'inversione di tendenza, anche se con alcune differenze da un paese all'altro. Infatti, in Polonia e nelle Repubbliche Ceca e Slovacca si dovrebbe assistere, da un lato ad una certa stabilizzazione della produzione di acciaio e, dall'altro, ad un lieve miglioramento del consumo di prodotti siderurgici.

Per quanto riguarda l'altro grande produttore di acciaio della regione, ossia la Romania, non vi sono ancora segnali di un'inversione di tendenza benché si notino già diminuzioni della produzione e del consumo di acciaio molto più contenute di quelle degli anni precedenti.

Nel 1993 le esportazioni di acciaio dei PECO sul mercato mondiale ed in particolare su quello comunitario resteranno rilevanti, anche se potrebbero stabilizzarsi al livello già elevato del 1992. Ciò è dovuto al venir meno delle possibilità di approvvigionamento del loro mercato tradizionale, la CSI, e alle cospicue eccedenze della produzione sul consumo interno, che si aggira intorno ai 10 Mio di t annue.

La Commissione, nel quadro del controllo statistico a priori e a posteriori, segue con attenzione l'evoluzione delle correnti di importazione provenienti da questi paesi. Per quanto riguarda quelli con i quali non vi sono accordi di associazione (Repubbliche della CSI) - o con i quali questi non sono ancora entrati in vigore (Bulgaria) - è stato attivato un regime comunitario di contingentamento autonomo che per ognuno dei possibili esportatori limita le forniture dei prodotti più a rischio sul mercato dei Dodici.

L'azione della Commissione è essenzialmente volta alla stabilizzazione delle correnti di scambio con questi paesi a livelli che, pur garantendo un accesso equilibrato al mercato comunitario, evitino ogni possibile instabilità.

Nella CSI la produzione ed il consumo di acciaio continuano a diminuire in modo ancora considerevole. Nel 1992 il livello della produzione di acciaio, (111 Mio di t) resta tuttavia piuttosto elevato rispetto al consumo interno (circa 89 Mio di t nel 1992); si assiste pertanto ad una maggiore tendenza all'esportazione.

Negli ultimi anni le esportazioni di acciaio della CSI verso la Comunità sono notevolmente aumentate. Nei confronti della Russia, la Comunità si è impegnata nei negoziati per un accordo di cooperazione e di partenariato che tuttavia, data l'estrema sensibilità del settore siderurgico, non abolisce il regime di contingentamento autonomo e non lascia prevedere, neanche a lunga scadenza, un disarmo tariffario.

2.3.7. Paesi dell'EFTA

Nel 1993, l'economia svedese dovrebbe ancora registrare un periodo di recessione, anche se la svalutazione della corona del novembre 1992 dovrebbe dinamizzare maggiormente le esportazioni.

Benché nel 1992 il consumo di acciaio sia rimasto ai livelli dell'anno precedente e la produzione, e in particolare le esportazioni, siano aumentate, nel 1993 si dovrebbe assistere ad una stabilizzazione della produzione e delle esportazioni nonché ad un debole incremento del consumo.

In Austria le previsioni economiche indicano una stagnazione se non addirittura una leggera recessione.

Il consumo di acciaio, aumentato del 5 % nel 1992, potrebbe diminuire leggermente nel corso di questo anno. Inoltre, la diminuita domanda dei paesi tradizionalmente clienti e le importazioni dal PECO influenzano in modo negativo la situazione del mercato.

In Finlandia, dopo aver assistito ad un calo sia del consumo che della produzione e delle esportazioni, il mercato dell'acciaio sembra presentare una situazione migliore grazie agli effetti della recente svalutazione.

2.4. EVOLUZIONE DEI PREZZI

Verso la fine del 1992 i prezzi comunitari dell'acciaio, in continua diminuzione da più di due anni, avevano raggiunto il loro livello più basso, senza precedenti nell'ultimo decennio. Tuttavia, dall'inizio dell'anno, i prezzi dei prodotti lunghi, e poi quelli dei prodotti piatti, sono leggermente migliorati su gran parte dei mercati. L'inversione di tendenza constatata risulta dalla combinazione di diversi fattori come il migliorato adeguamento della produzione comunitaria ad un consumo ridotto, la forte domanda proveniente dall'Estremo Oriente e la stabilizzazione del dollaro americano nei confronti delle monete europee.

Infatti, l'evoluzione della produzione e delle forniture sul mercato interno ha contribuito ad un più stabile equilibrio tra l'offerta e la domanda ed ha pertanto favorito il risanamento dei prezzi. In tale contesto, bisogna ricordare che, a partire dal secondo trimestre del 1993, la Comunità europea ha pubblicato degli orientamenti relativi alla produzione e alle forniture nella Comunità ⁽¹⁾. Inoltre, grazie alla rilevante domanda all'esportazione, sostenuta soprattutto dalla Cina, i produttori comunitari hanno potuto destinare una parte cospicua della loro produzione verso i paesi terzi. Anche questo ha contribuito in modo notevole ad allentare la pressione dell'offerta sul mercato interno, con ripercussioni dirette sui livelli dei prezzi. Infine, la stabilizzazione del dollaro ha reso meno attraente per i paesi esportatori un mercato comunitario in depressione, riducendo così la pressione su questo, pressione di norma esercitata dai prezzi di importazione.

In generale, senza distinzione tra mercati e prodotti, i prezzi sono aumentati di circa il 10 % dall'inizio dell'anno. Percentuali più alte (+ 15 % in media) sono state registrate soprattutto nei paesi che, nel corso degli ultimi mesi, hanno subito adeguamenti monetari, nonché per alcuni prodotti come i tondi per cemento armato per i quali si sono avuti aumenti dell'ordine del 30 %.

Se nel corso del 1993 sarà mantenuto l'equilibrio fra l'offerta e la domanda, è molto probabile che la tendenza al rialzo dei prezzi resti costante, fino a che raggiungeranno un livello sufficientemente elevato che consenta ai produttori di ritrovare la soglia di redditività e di affrontare meglio i costi legati alla ristrutturazione.

2.5. TENDENZE PER PRODOTTO

Prodotti piatti

In generale, tutti i settori utilizzatori di prodotti piatti attraversano attualmente un periodo difficile. La domanda interna resta debole, le scorte ancora cospicue e soltanto la domanda dei paesi terzi rimane favorevole per alcuni prodotti.

— *Coils a caldo*

L'attuale crisi economica ha colpito gravemente il consumo di coils a caldo nella Comunità. La recente evoluzione della produzione e di maggiori vendite all'esportazione - in particolare verso la Cina - hanno reso possibile un certo equilibrio che ha favorito l'inversione di tendenza dei prezzi.

— *Lamiere a freddo*

Il grave crollo del settore automobilistico degli inizi del 1993 ha seriamente alterato la situazione di questi prodotti che già risentivano del diminuito consumo da parte dei fabbricanti di radiatori (settore della costruzione) e di fusti metallici (industria chimica),

nonché dell'assenza delle tradizionali commesse dell'ex URSS e della chiusura del mercato americano a seguito delle misure antidumping.

— *Lamiere rivestite*

I prodotti rivestiti risentono momentaneamente di surplus dovuti all'attivazione di nuove linee di produzione in un momento in cui la domanda registra un notevole calo. Per quanto riguarda le lamiere galvanizzate, la domanda, soprattutto quella del settore della costruzione, ha subito un netto rallentamento; quanto alle lamiere elettrozincate, esse risentono in modo diretto del grave crollo delle richieste da parte del settore automobilistico.

Prodotti lunghi

Per quanto riguarda questi prodotti, la situazione è contrastante: senz'altro migliore di quella dei prodotti piatti, soprattutto per i tondi per cemento armato e i laminati mercantili che hanno registrato aumenti di prezzo dell'ordine del 30 % dall'inizio dell'anno, essa resta tuttavia più delicata per le travi e la vergella. Bisogna inoltre ricordare che questo settore ha subito i più gravi crolli di prezzo.

Inoltre, parte del rialzo dei prezzi dei prodotti lunghi è legata all'aumento di quelli dei rottami constatato dall'inizio di quest'anno.

— *Profilati pesanti*

La domanda di travi sul mercato europeo resta debole. Tuttavia, grazie all'effetto cumulato della diminuzione delle importazioni provenienti soprattutto dalla Polonia, dell'aumento delle esportazioni verso l'Estremo Oriente e del blocco della produzione da parte di una grande industria tedesca, si è potuto ottenere un migliore equilibrio tra l'offerta e la domanda, che ha facilitato una ripresa dei prezzi, vitale per la categoria.

— *Vergella*

Il declino del settore della costruzione e il calo deciso della domanda in quello automobilistico hanno avuto gravi conseguenze, soprattutto su questo prodotto. Anche per questo segmento di mercato, soltanto la domanda proveniente dalla Cina permette di mantenere una certa attività.

— *Tondi per cemento armato*

Il calo di produzione di questi prodotti è nettamente inferiore a quello del consumo registrato nella Comunità, ciò è conseguenza delle notevoli quantità destinate ai mercati dell'Estremo Oriente e più in particolare alla Cina. Inoltre, la svalutazione di alcune monete europee e la stabilità del dollaro favoriscono le esportazioni dei principali produttori di tondi per cemento armato e contribuiscono alla decisa ripresa dei prezzi sul mercato comunitario.

(1) GU n. C 111 del 21. 4. 1993.

— *Laminati mercantili*

Questi prodotti conoscono un'evoluzione parallela a quella dei tondi per cemento armato, in particolare per quanto riguarda le qualità di base. Al contrario, per i prodotti di qualità superiore, la situazione rimane difficile a causa della debole domanda dei grossi settori consumatori di acciaio.

2.6. BILANCIO DELL'ACCIAIO GREZZO PER IL SECONDO SEMESTRE E PER L'ANNO 1993

Nella prima parte dell'anno, il consumo effettivo di acciaio ha registrato un ribasso di circa il 5 % a causa della ridotta attività industriale; le importazioni sono leggermente calate e le esportazioni hanno registrato un lieve aumento grazie alla costante domanda della Cina.

Per il secondo semestre dell'anno in corso non sono previsti miglioramenti della situazione economica comunitaria.

Dopo una crescita significativa alla fine del 1992, l'economia americana accusa un nuovo rallentamento che rende ancora più oscure le prospettive di esportazione verso gli Stati Uniti dei prodotti siderurgici comunitari sottoposti a dazi per l'immissione su questo mercato.

Le uniche prospettive favorevoli sul mercato dell'acciaio sono dovute alla stabilizzazione del dollaro e alla sostenuta domanda della Cina.

In un siffatto contesto, per il secondo semestre del 1993 si può prevedere un consumo comunitario di acciaio di 53,25 Mio di t, ossia, -6,4 % rispetto allo stesso semestre del 1992. Nello stesso periodo si dovrebbero registrare un leggero smaltimento delle scorte, un calo delle importazioni e una più marcata diminuzione delle esportazioni. La produzione di acciaio dovrebbe pertanto situarsi su 57,75 Mio di t, segnando un ulteriore calo del 5,6 % rispetto alla seconda metà del 1992.

Tali risultati negativi previsti per il secondo semestre 1993 si ripercuotono notevolmente e in modo grave sui risultati dell'intero anno, implicando una revisione al ribasso delle stime del precedente programma. In tal modo, il consumo dovrebbe situarsi su 117,5 Mio di t con una diminuzione del 5,9 % anziché del 2,5 % precedentemente previsto, e la produzione non dovrebbe superare i 125 Mio di t, ossia 4 Mio in meno del previsto.

3. MATERIE PRIME

3.1. ROTTAME

Dalla fine dello scorso anno i prezzi del rottame, in ribasso da più di tre anni, hanno registrato un'inversione di tendenza. Questa è stata motivata essenzialmente da due fattori: da un lato, la ripresa del corso del dollaro dal secondo semestre del 1992 che ha favorito le esportazioni verso i paesi terzi con i quali le transazioni commerciali sono concluse nella moneta americana; dall'al-

tro, la forte domanda della Cina, soprattutto di prodotti lunghi, della gamma di produzione dei mini-mills, che ha portato alla necessità di maggiori quantità di rottame nella Comunità ed in altri paesi produttori di acciaio, come ad esempio la Turchia, la cui produzione è basata in genere sulla filiera elettrica.

Nella Comunità europea, l'Italia e la Spagna, da sempre principali importatori di rottami, hanno incrementato i loro acquisti presso altri paesi comunitari come la Francia e la Germania; ciò ha comportato sensibili aumenti dei prezzi su tutti i mercati ed in particolare su quello italiano tra l'ottobre 1992 e l'aprile 1993.

È opinione diffusa che detta evoluzione dei prezzi potrebbe proseguire fin tanto che i mercati dell'Estremo Oriente continueranno a richiedere prodotti finiti a livelli pari a quelli registrati nel corso di questi ultimi dieci mesi.

È inoltre necessario osservare che, se in un primo momento il rialzo dei prezzi del rottame ha favorito la ripresa dei prezzi dei prodotti siderurgici (in particolare quelli dei prodotti lunghi), ciò ha ormai conseguenze negative per i produttori europei che vedono aumentare i loro costi di produzione ed incontrano sempre maggiori difficoltà nel ripercuotere l'incidenza sui prezzi di vendita dei prodotti finiti.

Al momento, anche se non si prevedono carenze a livello generale, si manifestano problemi particolari per i rottami di alta qualità, soprattutto nei paesi importatori.

3.2. MINERALE DI FERRO

La diminuita produzione siderurgica ha comportato un nuovo rallentamento della domanda di minerale di ferro.

Le prospettive di stagnazione dell'attività siderurgica per gli anni a venire rendono più aleatorio l'avvio di nuovi progetti minerali.

I prezzi del minerale di ferro dell'inizio 1993, caduti al livello del 1989/1990, non dovrebbero risalire a breve termine a causa della congiuntura settoriale e dell'offerta eccedentaria di minerale di buona qualità sul mercato.

3.3. FERRO-LEGHE

Il settore degli acciai ordinari, ed in misura minore quello degli acciai speciali, subiscono le conseguenze negative dell'attuale cattiva congiuntura, benché in quest'ultimo segmento gli acciai inox e refrattari sembrano meno colpiti.

Tuttavia, secondo il parere di alcuni produttori, verso la fine del primo semestre 1993 si dovrebbe raggiungere il minimo della curva congiunturale e nel corso del secondo la produzione dovrebbe stabilizzarsi.

È ovvio che il calo della produzione di acciaio nella Comunità ha conseguenze negative sul consumo di ferro-leghe; bisogna inoltre sottolineare che l'aumento considerevole dell'offerta a basso prezzo dei paesi terzi aggrava in modo sensibile la situazione di questo settore.

Le recenti azioni antidumping sembrano aver favorito una timida tendenza al rialzo dei prezzi all'importazione, senza che sia peraltro sufficiente a stabilizzare il mercato.

3.4. ZINCO, NICKEL E STAGNO

Nickel: rispetto alla situazione descritta nel precedente programma, non si prevedono variazioni rilevanti del corso del nickel. I mercati occidentali continueranno a denunciare situazioni eccedentarie, nonostante la lieve riduzione della loro produzione e una debole ripresa in alcune economie. I paesi dell'Est continueranno ad esportare nickel metallo o rottami di acciai inossidabili o rottami di nickel o leghe di nickel ad alto contenuto di metallo.

Nel primo trimestre 1993 la produzione mondiale di zinco è diminuita del 3 % (4 000 t rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente, mentre il consumo di questo metallo, sceso dello 0,6 % nel 1992, è ulteriormente calato dell'1,2 %.

Tali contrazioni della domanda di zinco nel 1992 e 1993 hanno comportato un aumento rilevante delle scorte. I prezzi, che oscillano fra i 1 000 e i 1 050 USD/t, non coprono più i costi di produzione.

Nel 1993 la domanda di zinco è stata inferiore di circa l'8 % a quella del 1992 e prima della fine dell'anno in corso non si prevedono riprese.

La diminuita domanda di stagno, particolarmente evidente in Europa e in Giappone, ha provocato un aumento considerevole delle scorte che alla fine del 1993 avevano raggiunto il volume di 20 350 t.

Il prezzo dello stagno, sceso costantemente dopo la ripresa del luglio 1992, quando aveva raggiunto i 7 000 USD/t, alla fine dell'aprile 1993 si attestava sui 5 555 USD/t.

4. L'OCCUPAZIONE

Per quanto riguarda la situazione occupazionale, è probabile che la necessità di una profonda ristrutturazione dell'industria siderurgica comunitaria comporti una perdita di posti di lavoro superiore alle 50 000 unità in tre anni. Le conseguenze di questa perdita si faranno sentire in modo più grave a partire dal 1993 a causa delle già programmate riduzioni di capacità. Il numero di occupati nella siderurgia potrebbe pertanto diminuire di circa il 10 % nel corso di quest'anno.

Riduzioni considerevoli di mano d'opera sono previste in gran parte dei principali Stati membri produttori che, indistintamente, risentono delle attuali difficoltà del settore.

Gravi tagli all'occupazione si avranno soprattutto nelle zone in cui sono previste riduzioni di capacità. La situazione è particolarmente grave in Germania, dove, solo nei vecchi Länder, sono previsti tagli di varie migliaia di effettivi prima della fine di questo anno. Anche nei nuovi Länder, sullo sfondo di un conflitto sociale senza precedenti, il settore siderurgico registrerà sostanziali perdite di posti di lavoro che nel 1993 potrebbero raggiungere le 10 000 unità.

Anche la siderurgia italiana potrebbe trovarsi di fronte ad una forte contrazione della mano d'opera impiegata, che potrebbe raggiungere l'11 % del totale, soprattutto nel quadro dell'attivazione di determinati programmi di ristrutturazione delle imprese.

In Spagna, dove il settore siderurgico ha avviato la seconda fase di una profonda ristrutturazione, saranno soppressi nei prossimi mesi moltissimi posti di lavoro, soprattutto nella siderurgia integrata, dove è già prevista la perdita di 10 000 posti di lavoro cui si devono aggiungere altri 2 000 posti nel settore degli acciai speciali. In Francia, continue perdite di posti di lavoro nel settore dovrebbero ridurre la mano d'opera di circa 3 000 unità nel corso di questo anno. Al contrario, nel Regno Unito, si registra una tendenza costante ma minima al taglio occupazionale, soprattutto per quanto riguarda le piccole imprese. Nei Paesi Bassi, per facilitare le riduzioni necessarie, è stato elaborato un piano sociale secondo il quale si stima una perdita di 1 000 posti di lavoro a breve termine ed un'ulteriore riduzione della mano d'opera a lungo termine.

In Belgio la situazione è più stabile, con il numero degli effettivi che attualmente mantiene un livello costante.

Per alleggerire le conseguenze dell'accresciuto taglio occupazionale derivante dalle necessarie riduzioni di capacità, la Commissione ha adottato un nuovo programma di aiuti sociali a favore del settore siderurgico. Questo programma triennale, andrà ad aggiungersi agli interventi «tradizionali» CECA dal 1993 al 1995. Esso sarà attivato al fine di coprire i costi sociali relativi alle riduzioni di mano d'opera, assorbendo così in parte i costi a carico delle imprese. Tuttavia, l'attuazione di detto programma è subordinata alla conferma di sufficienti riduzioni di capacità.

Considerato che negli ultimi anni la struttura della manodopera è fortemente cambiata, soprattutto a causa della riduzione del numero di lavoratori più anziani, sarà conferita maggiore importanza alla riqualificazione dei lavoratori in nuovi posti all'interno o all'esterno del settore. Il programma comprenderà tre grandi tipi di misure: pensionamento anticipato, riqualificazione e disoccupazione.

TABELLA 3

Variazioni della mano d'opera nel settore della siderurgia
(compresi gli apprendisti)

Stato membro	Addetti (in migliaia)		Variazione (in %)
	Mese di riferimento	Mese più recente (*)	
Belgio	26,1 (dicembre 1991)	25,3 (dicembre 1992)	- 3,1
Danimarca	1,3 (dicembre 1991)	1,3 (dicembre 1992)	- 0,0
Germania (*)	147,5 (dicembre 1991)	132,1 (dicembre 1992)	- 10,4
Grecia	3,2 (dicembre 1991)	3,0 (dicembre 1992)	- 6,3
Spagna	35,6 (dicembre 1991)	33,2 (dicembre 1992)	- 6,7
Francia	44,7 (ottobre 1991)	43,3 (ottobre 1992)	- 3,1
Irlanda	0,7 (dicembre 1991)	0,5 (dicembre 1992)	- 28,6
Italia	55,5 (giugno 1991)	52,0 (giugno 1992)	- 6,3
Lussemburgo	8,8 (dicembre 1991)	7,6 (dicembre 1992)	- 13,6
Paesi Bassi	16,6 (dicembre 1991)	15,9 (dicembre 1992)	- 4,2
Portogallo	3,6 (novembre 1991)	3,3 (novembre 1992)	- 8,3
Regno Unito	45,1 (dicembre 1991)	40,8 (dicembre 1992)	- 9,5
CEE	(388)	(358)	- 7,7 (*)

Fonte: Eurostat.

(*) Cifre disponibili più recenti.

(*) Compresi i nuovi Länder.

(*) Il periodo di riferimento non è lo stesso e tale media ha quindi solo carattere indicativo.

III

(Informazioni)

COMMISSIONE

Bando di gara per la restituzione all'esportazione di orzo dalla Spagna verso qualsiasi paese terzo

(93/C 208/07)

I. Oggetto

1. È indetta una gara per la restituzione all'esportazione verso i paesi terzi di orzo del codice NC 1003 00 80.
2. La gara si effettua conformemente alle disposizioni:
 - del regolamento (CEE) n. 1533/93 della Commissione del 22 giugno 1993 ⁽¹⁾,
 - del regolamento (CEE) n. 2147/93 della Commissione, del 30 luglio 1993 ⁽²⁾.

II. Termini

1. Il termine di presentazione delle offerte per la prima delle gare settimanali decorre dal 31 luglio 1993 e scade il 5 agosto 1993 alle ore 10.
2. Per le gare settimanali successive, il termine di presentazione delle offerte scade alle ore 10 del giovedì di ogni settimana, salvo nei periodi dal 24 dicembre al 31 dicembre 1993, dal 25 marzo al 31 marzo 1994 e dal 6 maggio al 12 maggio 1994, durante i quali la presentazione delle offerte è sospesa.
Il termine di presentazione delle offerte per la seconda gara settimanale e per le successive decorre dal primo giorno lavorativo successivo alla scadenza del relativo termine di cui sopra.
3. Il presente bando è pubblicato esclusivamente per indire la presente gara. Fatta salva la possibilità di modifica o di sostituzione, esso è valido per tutte le gare settimanali che vengono effettuate nel periodo di validità di tale gara.

III. Offerte

1. Le offerte scritte devono pervenire al più tardi alle date e ore indicate al titolo II mediante deposito

contro dichiarazione di ricevuta oppure mediante lettera raccomandata, telexscritto, telefax o telegramma al seguente indirizzo:

Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA)
c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (telex 418 18,
234 27 SENPA E, telefax 521 98 32, 522 43 87).

Le offerte non presentate per telexscritto, telefax o telegramma devono pervenire al relativo indirizzo in doppia busta sigillata. La busta interna, anch'essa sigillata, deve recare la seguente dicitura:

«Offerta presentata in relazione alla gara per la restituzione all'esportazione di orzo verso qualsiasi paese terzo [regolamento (CEE) n. 2147/93] — Riservato».

Fino al momento in cui la Spagna non comunica all'interessato l'avvenuta aggiudicazione, le offerte presentate non possono essere ritirate.

2. L'offerta, nonché la prova e la dichiarazione di cui all'articolo 6, paragrafo 3 del regolamento (CEE) n. 1533/93, sono redatte in lingua spagnola o in lingua francese.

IV. Cauzione di gara

La cauzione di gara è costituita in pesete spagnole a favore dell'organismo d'intervento spagnolo.

V. Aggiudicazione

L'aggiudicazione crea:

- a) il diritto al rilascio in Spagna di un titolo d'esportazione indicante la restituzione all'esportazione prevista nell'offerta e aggiudicata per il quantitativo in questione;
- b) l'obbligo di chiedere un titolo di esportazione per detto quantitativo in Spagna.

⁽¹⁾ GU n. L 151 del 23. 6. 1993, pag. 15.

⁽²⁾ GU n. L 191 del 31. 7. 1993.

GRUPPO EUROPEO D'INTERESSE ECONOMICO

Avvisi pubblicati a norma del regolamento (CEE) n. 2137/85 del Consiglio, del 25 luglio 1985 ⁽¹⁾ — Costituzione

(93/C 208/08)

1. **Denominazione del gruppo:** Van Leer Fibre and Plastic Europe
2. **Data d'immatricolazione del gruppo:** 26. 2. 1993
3. **Luogo d'immatricolazione del gruppo:**
 - a) **Stato membro:** F
 - b) **Località:** Rue du Manoir, F-27490 Autheuil Authouillet
4. **Numero di registro del gruppo:** C 389 766 007 93C2

5. **Pubblicazione(i):**

- a) **Titolo completo della pubblicazione:** Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales
- b) **Nome e indirizzo dell'editore:** Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales, 25, rue Desaix, F-75726 Paris Cedex 15
- c) **Data di pubblicazione:** 17. 4. 1993

Il presente avviso annulla e sostituisce quello precedente pubblicato nel Supplemento alla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee n. S 81 del 27. 4. 1993, pagina 6, 18896-93.

⁽¹⁾ GU n. L 199 del 31. 7. 1985, pag. 1.

Sistema ALEP

Invito alla presentazione di offerte per la distribuzione, manutenzione e supporto del sistema ALEP

(93/C 208/09)

1. **Amministrazione aggiudicatrice:** Commissione delle Comunità europee, Direzione generale XIII, Telecomunicazioni, mercato dell'informazione e sfruttamento della ricerca, direzione E, unità amministrativa XIII E/4, Edificio Jean Monnet B4-002, L-2920 Lussemburgo.

Tel. 43 01-328 86. Telefax 43 01-346 55.

2. a) **Procedura di aggiudicazione:** pubblico incanto.
3. a)
 - b) **Prodotti:** in seguito alle decisioni del Consiglio sul Terzo programma quadro per la ricerca e lo sviluppo tecnologico nella Comunità (90/221/Euratom/CEE; GU L 117 dell'8. 5. 1990) e su di un Programma specifico nel campo dei sistemi telematici in settori di interesse generale (91/353/CEE; GU L 192 del 16. 7. 1991), la Commissione delle Comunità europee sollecita proposte per il settore 6: ricerca e ingegneria linguistica (LRE) del summenzionato programma specifico. Precedenti progetti di RST effettuati nel quadro dei programmi Eurotra e LRE si sono tradotti in un tool kit portatile di

sviluppo non-proprietario per ricerca in materia di elaborazione del linguaggio naturale (NLP), formazione e elaborazione di prototipi di applicazioni. La Commissione detiene i diritti di proprietà intellettuale relativi al sistema, denominato ALEP, che può essere messo a disposizione di qualsiasi organizzazione europea interessata. Una prima versione del sistema è attualmente utilizzata nell'ambito di vari progetti di RST patrocinati dalla Comunità, mentre un'implementazione più avanzata è destinata ad essere disponibile nel 1994. La Commissione intende distribuire e sostenere attivamente il sistema ALEP nel 1994-1995, in vista di favorire la riutilizzazione e la messa in comune dei risultati di RST nel settore dell'ingegneria linguistica attraverso l'adozione di strumenti, formati e metodi comuni.

Gli interessati sono invitati a fare riferimento ai compiti seguenti:

- distribuzione del tool kit ALEP ad organizzazioni europee interessate, ivi comprese università, centri di ricerca e imprese impegnate in attività di ricerca, istruzione e product engineering in materia di NLP;

- fornitura di servizi di addestramento e supporto agli utenti, ivi compresa documentazione per gli utenti, documentazione relativa al sistema, corsi di formazione e materiale promozionale; presentazioni e dimostrazioni in occasione di importanti conferenze ed esposizioni;
 - manutenzione del sistema ALEP, ivi compresa distribuzione di aggiornamenti, aumento della portabilità del sistema stesso e sua disponibilità sulle popolari stazioni di lavoro Unix, l'approvvigionamento di software propedeutico e la gestione degli accordi di licenza per conto della Commissione;
 - costituzione e gestione di un gruppo di utenti, in vista di promuovere sinergie e scambio dei risultati fra centri e progetti di RST;
 - perfezionamento e sviluppo di ulteriori componenti, come suggerito dal gruppo di utenti e dai pertinenti progetti di RST nel campo NLP; integrazione di software e lingware di terzi.
4. **Termine di consegna:** l'inizio del contratto è previsto per l'1. 4. 1994, con una durata di 21 mesi.
 5. a) **Ottenimento dei documenti pertinenti:** all'indirizzo di cui al punto 1.
 6. a) **Termine per la ricezione delle offerte:** 60 giorni a contare dalla pubblicazione del presente avviso sulla Gazzetta Ufficiale delle CEE.
 - b) **Indirizzo al quale devono essere inoltrate le candidature:** vedi punto 1.
 - c) **Lingue:** le offerte devono essere presentate in triplice copia, un originale e due copie, in una delle lingue ufficiali della Comunità.
 7. a)
 - b) **Data, ora e luogo di apertura:** le offerte saranno aperte entro 10 giorni a contare dalla scadenza di cui al punto 6. a).
 - 8.
 9. **Finanziamento e pagamento:** i particolari sono illustrati nella documentazione di gara, disponibile all'indirizzo di cui al punto 1.
 - 10.
 11. **Condizioni minime:** si sollecitano offerte da consorzi di organizzazioni idonee a partecipare al citato programma specifico (vedi allegato III della Decisione del Consiglio), composti da organizzazioni industriali e/o di ricerca con vasta esperienza di engineering nel campo NLP, e in grado di fornire sostegno professionale e servizi di sviluppo nei settori di cui al punto 3 sopra. Ulteriori requisiti economici e tecnici sono specificati nella documentazione di gara.
 12. **Possibilità di ritirare le offerte:** 30. 5. 1994.
 13. **Criteri di aggiudicazione (diversi dal prezzo):** i criteri di aggiudicazione sono specificati nella documentazione di gara.
 14. **Altre informazioni:** ulteriori informazioni sulle procedure da seguire per la presentazione delle offerte, e sul formato raccomandato per la loro formulazione, nonché materiale informativo sui compiti oggetto del presente invito, sono disponibili su richiesta all'indirizzo di cui al punto 1, sig. Paul Meylemans.
 15. **Data di spedizione del presente avviso:** 27. 7. 1993.
 16. **Data di ricezione del presente avviso:** 27. 7. 1993.

RETTIFICHE

**Rettifica del bando di gara relativo allo studio sui vari sistemi volontari di controllo dei prodotti di consumo,
 applicati negli Stati membri della Comunità europea**

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee n. C 180 del 2 luglio 1993)

(93/C 208/10)

A pagina 15 il bando di gara è annullato.
